

«DON QUIJOTE DE LA MANCHA»

Romances y Músicas *

Kapitel I: Ich bin die Torheit

Welches vom Stand und der Lebensweise des berühmten Junkers Don Quijote von der Mancha handelt

Anonymus

Tocata (instrumental) ¹

Rezitation

«An einem Orte der Mancha»

Henri Le Bailly (gest. 1637)

La Folia: «Yo soy la locura» ²

Diego Ortiz (ca. 1510 – 1570)

Passamezzo moderno (instrumental) ³

Kapitel II: Erste Geschicke

Welches von der ersten Ausfahrt handelt, die der sinnreiche Don Quijote aus seiner Heimat tat

Rezitation

«Ohne irgendeinem von seiner Absicht Kunde zu geben»

Anonymus/Luis de Milán (ca. 1500 – 1560)

Romanze von Moriana: «Con pavor recordó el moro» ⁴

Rezitation

«Hier standen von ungefähr an der Tür zwei junge Frauenzimmer»

Anonymus

Alte Romanze von Lanzelot

«Nunca fuera caballero de damas» ⁵

Kapitel III: Erste Missgeschicke

Wo die Erzählung vom Missgeschick unseres Ritters fortgesetzt wird

Pedro Guerrero (16. Jh.)

Moresca «La perra mora» ⁶

Rezitation

«Beim Anblick einer Schar von Kaufleuten»

Luis de Milán

Romanze von Baldovinos: «Sospirastes Valdovinos» ⁴

Rezitation

«Dieser Bauer brachte es fertig, ihn vom Boden aufzurichten»

Diego Pisador (1509/10 – nach 1557)

Romanze von Abindarráez «Al campo sale Narváez» ⁷

Kapitel IV: Die Bücherei brennt

Von der heiteren und gründlichen Untersuchung, welche der Pfarrer und der Barbier in der Bücherei unsres sinnreichen Junkers anstellten

Rezitation

«Die Haushälterin, die Nichte, der Pfarrer und der Barbier»

Anonymus/Juan Vásquez (ca. 1500 – 1560)

Romanze von Don Beltrán:

«En los campos de Alventosa» ⁸

Kapitel IX: Einzug in Toboso

Worin berichtet wird, was darin zu finden ist

Rezitation

«Mitternacht war's auf den Punkt»

Francisco Salinas (1513 – 1590)

Romanze des Grafen Claros:

«Media noche era por filo» ⁹

Rezitation

«Während die beiden in solchem Gespräche»

Anonymus

Romanze von Guarinos:

«Mala la hubistes franceses, en esa de Roncesvalles» ¹

Kapitel XXIII-XXIV: Lebende Romanzen

Von den wundersamen Dingen, die der allerfürtrefflichste Don Quijote lebend von den Romanzen sah

Rezitation

«Es mochte die vierte Stunde des Nachmittags sein»

Anonymus

Romanze der Klage Belérmias wegen Durandartes Tod:

«Sobre el coraçon difunto» ¹

Luis de Milán

Fantasia VIII (instrumental) ⁴

Rezitation

«Es besuchten Don Quijote und Sancho Pansa»

Anonymus

Romanze von Don Gayferos «Si d'amor pena sentís» ¹

* Idee sowie Text- und Musikauswahl: Jordi Savall
Dramaturgie und Textadaptation: Manuel Forcano

Kapitel XXXVIII: Die Bedrängnisse der Kammerfrau

Allwo Bericht gegeben wird vom Berichte, welchen die Kammerfrau
Schmerzenreich über ihr eigenes Missgeschick erstattet hat

Rezitation

«Hinter den trübseligen Musikern schritt die Gräfin»

Gabriel Mena (15./16. Jh.) / Miguel de Cervantes

Villancico «De la dulce mi enemiga»¹

Rezitation

«Und noch andere Verschen und Lieder»

Anonymus

Seguidillas im Echo «De tu vista celoso»¹⁰

Kapitel LXI-LXII. Beim Einzug in Barcelona

Von den Erlebnissen Don Quijotes beim Einzug in Barcelona

Rezitation

«Endlich kamen Don Quijote und Sancho»

Antonio Martín y Coll (gest. nach 1733)

El Villano (instrumental)¹¹

Rezitation

«Der Abend kam»

Juan Arañés (gest. um 1649)

Un sarao de la Chacona¹²

Quellen:

- 1 Aus dem Ms. 1335 «Cancionero Musical de Palacio» (1474-1516) in der Biblioteca Real in Madrid
- 2 Aus Gabriel Batailles «Airs de differents autheurs mis en tablature de luth» (Paris, 1614)
- 3 Aus «Trattado de glosas sobre clausulas y otros generos de puntos en la musica de violones (Rom, 1553)
- 4 Aus «Libro de musica de vihuela de mano intitulado El Maestro» (Valencia, 1536)
- 5 Nach einem sephardischen Lied
- 6 Aus dem Ms. 13230 «Cancionero de Medinaceli» (ca. 1569) in der Biblioteca de la Casa Ducal de Medinaceli
- 7 Aus «Libro de música de vihuela» (Salamanca, 1552)
- 8 Aus «Recopilación de sonetos y villancicos a cuatro y a cinco voces» (Sevilla, 1560)
- 9 Aus «De musica libri septem, in quibus eius doctrinae veritas tam quae ad harmoniam, quae quae ad rhythmum pertinet, iuxta sensus ac rationis iudicium ostenditur & demonstratur» (Salamanca, 1577)
- 10 Aus dem Ms. Mus.E.200 «Cancionero de la Sablonara» in der Bayerischen Staatsbibliothek in München
- 11 Aus dem Ms. 1357-60 «Flores de música» der Biblioteca Nacional in Madrid
- 12 Aus «Libro segundo de tonos y villancicos» (Rom, 1624)

Montserrat Figueras Sopran

La Capella Reial de Catalunya

Arianna Savall Sopran

Lluís Vilamajó Tenor

Francesc Garrigosa Tenor

Furio Zanasi Bariton

Daniele Carnovich Bass

Florentin Groll Rezitation

Hespèrion XXI

Pierre Hamon Flöte

Sergi Casademunt Viola da gamba

Fahmi Alqhai Viola da gamba

Philippe Pierlot Viola da gamba

Xavier Díaz-Latorre Vihuela de mano & Gitarre

Begoña Olavide Psalterium

Andrew Lawrence-King Harfe

Arianna Savall Harfe

Pedro Estevan Percussion

Jean Pierre Canihac Zink

Béatrice Delpierre Flageolett

Jordi Giménez Posaune

Josep Borràs Fagott

Leitung **Jordi Savall** Viola da gamba

La Capella Reial de Catalunya steht unter
der Schirmherrschaft der Generalitat de Catalunya
und wird unterstützt von
Institut Ramon Llull
Institut Ramon Llull
Llengua i cultura catalanes

Das Konzert findet statt mit freundlicher
Unterstützung der Spanischen Botschaft in Wien

Das Konzert wird am 14. Februar um 10.05 Uhr
in «Österreich 1» gesendet.



EMBAJADA DE ESPAÑA